



Číslo z Centrálného registra zmlúv Úradu PSK: Dodatok 10/2022

Amendment 1 to the Project partnership agreement

Definitions and abbreviations

For the purpose of this Amendment to the Agreement, the following words and abbreviations have the following meanings:

Agreement means the Project partnership agreement

Approval Decision means the approval decision of the monitoring committee as indicated in the subsidy contract

Application Form means the application form as set out in Annex I to the present agreement together with any amendments to the application form approved by the programme authorities.

Lead Partner means the lead beneficiary as referred to in Article 13 of Regulation (EU) No. 1299/2013

Programme means the Interreg Europe programme

Programme Authorities means the managing authority, joint secretariat, certifying authority or audit authority

Programme Manual means the latest published version of the programme manual

Project Partners means the project partners named in the application form, including the lead partner

Project means *[INDEX, ACRONYM, TITLE]* as described in the application form

Subsidy means the maximum ERDF co-financing allocated to the project in accordance with the application form



Article 1

Subject of the amendment

1. The project partners (in the Project partnership agreement named as the Parties), who are the Ústí Region (Czech Republic), Regional Landscape de Voorkempen in Antwerp, Municipality of Komotini (Greece), North-West Regional Development Agency (Romania), Presov Self-Governing Region (Slovakia), Provincial Government of Teruel (Spain) and City of Magdeburg (Germany), entered into the Project partnership agreement on 02.03.2020 to implement Interreg Europe PGI05866, RFC – Recapture the Fortress Cities, approved by the Monitoring Committee – on 26.03.2019.
2. By this amendment, Article 1 Parties, shall be changed in the Project partnership agreement in such a manner that the Universiteit Antwerpen (“University of Antwerp”) joins the project as project partner 9 on request of the Belgian party to the project.
3. The following provisions of the Project partnership agreement will be amended : In Article 8 (Liability) of the Project partnership agreement, the following provisions will be added :

8.3. No party shall be responsible to any other party for any indirect or consequential loss or similar damage such as, but not limited to, loss of profit, loss of revenue or loss of contracts, provided such damage was not caused by a wilful misconduct or gross negligence.

8.4. The aggregate liability of each party to all of the others for any or all breaches of the agreement, any negligence, or arising in any other way out of the subject matter of this agreement, will not exceed in total the portion of the Project budget allocated to that party in accordance with the budget set forth in the corresponding annexes of this agreement, provided such damage was not caused by a wilful act or gross negligence.
4. Other provisions of the Project partnership agreement remain unchanged.



Article 2

Declaration by the Parties

1. By signing this amendment to the agreement, the parties agree that the University of Antwerp joins the project as project partner 9 in the position of a party to the agreement. At the same time, the parties state that this change was approved in all necessary documents, in particular the application form, by the project managing authority.
2. By signing this amendment to the agreement, the University of Antwerp confirms that it has acquainted itself with all relevant documents of the project, particularly the wording of the Project partnership agreement, application form and the project itself. The University of Antwerp fully agrees with them and accepts all rights and obligations of the project partner.

Article 3

Final provisions

1. This amendment to the agreement is governed by the Czech law.
2. Should any provisions in this amendment to the agreement be or become wholly or partly ineffective, the parties undertake to replace the ineffective provision with an effective provision which is closest to the purpose of the ineffective provision.



Signatures

Lead partner

Name of the institution: Ústí Region

Place and date: Ústí nad Labem, CZ, 21.12.2021

Name and position of the signatory: Ing. Jan Schiller, Governor of the Ústí Region

Signature/Stamp:v.r.....

The Ústí Region hereby certifies that the Assembly of representatives of the Ústí Region approved Amendment 1 to the Project partnership agreement for implementation of the project Interreg Europe *PGI05866, RFC – Recapture the Fortress Cities* by resolution No. 050/11Z/2021 passed on 13.12.2021.



Project partner 2

Name of the institution: Regional Landscape de Voorkempen in Antwerp (Belgium)

Place and date: Ranst, Belgium, 13.12.2021

Name and position of the signatory: Coordinator Ines Van Limbergen

Signature/Stamp:v.r.....



Project partner 4

Name of the institution: North-West Regional Development Agency, Romania

Place and date: Cluj-Napoca, 19.1.2022

Name and position of the signatory: Marcel Ioan Bolos, General Director of NWRDA

Signature/Stamp:v.r.....



Project partner 5

Name of the institution: The Presov Self-Governing Region, Slovakia

Place and date: Prešov, 20.12.2021

Name and position of the signatory: PaedDr. Milan Majerský, PhD., predseda PSK

Signature/Stamp:v.r.....



Project partner 6

Name of the institution: Provincial Government of Teruel, Spain

Place and date: Teruel, 13.12.2021

Name and position of the signatory: Manuel Rando López, President

Signature/Stamp:v.r.....



Project partner 7

Name of the institution: City of Magdeburg, Germany

Place and date: Magdeburg, 17.12.2021

Name and position of the signatory: Jorg Rehbaum, Deputy of Environment and Urban Development

Signature/Stamp:v.r.....



Project partner 9

Name of the institution: Universiteit Antwerpen, Belgium

Place and date: Antwerpen, 19.1.2022

Name and position of the signatory: Prof. Dr. Ronny Blust, Vicerector Research

Signature/Stamp:v.r.....

Read and approved,

Prof. Dr. Iason Jongepier, v.r.

Promotor

Tento dodatok bol zverejnený dňa: 07.02.2022

Tento dodatok nadobudol účinnosť dňa: 08.02.2022



NEOFICIÁLNY PREKLAD-

Dodatok č. 1 k Partnerskej zmluve č. 175/2020/DPR

Definície a skratky

Na účely tohto dodatku k zmluve majú nasledujúce slová a skratky nasledujúci význam:

Zmluvou sa rozumie zmluva o partnerstve pri projekte

Schvaľovacie rozhodnutie znamená schvaľovacie rozhodnutie monitorovacieho výboru, ako je uvedené v zmluve o poskytnutí príspevku

Formulár žiadosti znamená formulár žiadosti, ako je uvedený v prílohe I k tejto dohode, spolu so všetkými dodatkami k formuláru žiadosti schválenými orgánmi programu.

Vedúci partner znamená hlavného príjemcu, ako je uvedené v článku 13 nariadenia (EÚ) č. 1299/2013

Program znamená program Interreg Europe

Orgány programu znamenajú riadiaci orgán, spoločný sekretariát, certifikačný orgán alebo orgán auditu

Programový manuál znamená najnovšiu publikovanú verziu programového manuálu

Projektovými partnermi sa rozumejú partneri projektu uvedení v prihláške, vrátane hlavného partnera

Projekt znamená [INDEX, AKRONYM, NÁZOV], ako je popísané vo formulári žiadosti

Dotácia znamená maximálne spolufinancovanie z ERDF pridelené projektu v súlade s formulárom žiadosti



Článok 1

Predmet dodatku

1. Partneri projektu (v zmluve o partnerstve projektu pomenovaní ako Strany), ktorými sú Ústecký kraj (Česká republika), Regionálna krajina Voorkempen v Antverpách, Obec Komotini (Grécko), Severozápadná regionálna rozvojová agentúra (Rumunsko), Prešovský samosprávny kraj (Slovensko), Provinčná vláda Teruel (Španielsko) a Mesto Magdeburg (Nemecko), uzavreli dňa 02.03.2020 Zmluvu o partnerstve na implementáciu projektu programu Interreg Europe PGI05866 RFC – Recapture the Fortress Cities, ktorý bol schválený monitorovacím výborom dňa 26.03.2019.

2. Týmto dodatkom sa zmenia zmluvné strany Článku 1 v dohode o partnerstve pri projekte tak, že Univerzita v Antverpách sa pripojí k projektu ako partner projektu 9 na žiadosť belgickej strany projektu.

3. Ostatné ustanovenia Zmluvy o partnerstve pri projekte zostávajú nezmenené.

Článok 2

Vyhlásenie zmluvných strán

1. Zmluvné strany podpisom tohto dodatku k zmluve vyjadrujú súhlas, že Univerzita v Antverpách sa pripojí k projektu ako partner projektu 9 v pozícii zmluvnej strany. Zmluvné strany zároveň uvádzajú, že túto zmenu vo všetkých potrebných dokumentoch, najmä formulári žiadosti, schválil riadiaci orgán projektu.

2. Univerzita v Antverpách podpisom tohto dodatku k zmluve potvrdzuje, že sa oboznámila so všetkými relevantnými dokumentmi projektu, najmä so znením zmluvy o partnerstve pri projekte, formulárom žiadosti a samotným projektom. Univerzita v Antverpách s nimi plne súhlasí a prijíma všetky práva a povinnosti partnera projektu.



Článok 3

Závěrečné ustanovenia

1. Tento dodatok k zmluve sa riadi českým právom.

2. V prípade, že niektoré ustanovenia tohto dodatku k zmluve budú alebo sa stanú úplne alebo sčasti neúčinnými, zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neúčinné ustanovenie účinným ustanovením, ktoré sa čo najviac približuje účelu neúčinného ustanovenia.

Podpisy

Vedúci partner

Názov inštitúcie: Ústecký kraj

Miesto a dátum: Ústí nad Labem, CZ

Meno a funkcia signatára: Ing. Jan Schiller, Governor of the Ústí Region

Podpis/pečiatka:

Ústecký kraj týmto potvrdzuje, že zastupiteľstvo Ústeckého kraja schválilo Dodatok č. 1 k Partnerskej zmluve pre realizáciu projektu Interreg Europe PGI05866, RFC – Recapture the Fortress Cities uznesením č. 050/11Z/2021 zo dňa 13.12.2021.

Projektový partner 2

Názov inštitúcie: Regionálna krajina Voorkempen v Antverpách (Belgicko)

Miesto a dátum:

Meno a funkcia signatára:

.....

Podpis/pečiatka:

.....

Projektový partner 4

Názov inštitúcie: Severozápadná regionálna rozvojová agentúra, Rumunsko

Miesto a dátum:

Meno a funkcia signatára:

.....

Podpis/pečiatka:

.....

Projektový partner 5

Názov inštitúcie: Prešovský samosprávny kraj, Slovensko

Miesto a dátum:

Meno a funkcia signatára:

.....

Podpis/pečiatka:

.....

Projektový partner 6

Názov inštitúcie: Provinčná vláda Teruel, Španielsko

Miesto a dátum:

Meno a funkcia signatára:

.....

Podpis/pečiatka:

.....

Projektový partner 7

Názov inštitúcie: Mesto Magdeburg, Nemecko

Miesto a dátum:

Meno a funkcia signatára:

.....

Podpis/pečiatka:

.....

Projektový partner 9

Názov inštitúcie: Univerzita v Antverpách, Belgicko

Miesto a dátum:

Meno a funkcia signatára:

.....

Podpis/pečiatka:

.....